

Судьба старославянизмов в русском языке



Автор проект:
Королькова С.Д.,
учитель русского языка и литературы
МОУ Новолядинской СОШ



«Язык славяно-русский имеет неоспоримое превосходство пред всеми европейскими: судьба его была чрезвычайно счастлива. В XI веке древний греческий язык вдруг открыл ему свой лексикон, сокровищницу гармонии, даровал ему законы обдуманной своей грамматики, свои прекрасные обороты, величественное течение речи.»

А.С. Пушкин



Поговорим о родном, исконном...

Русский язык относится к группе славянских языков. Немало слов заимствовано им в разное время из родственных языков. Но особенно много слов пришло к нам из старославянского языка. Старославянизмы так прочно вошли в современный русский язык, что часто мы и не подозреваем об их « иностранном » прошлом.

И все-таки многие слова можно опознать по некоторым приметам. Так, для старославянизмов характерны определенные фонетические и словообразовательные признаки. Для чего это нужно? Старославянизмы используются в нашей художественной литературе, и неправильное их истолкование приводит к непониманию текста или его искажению. А так как большое количество старославянизмов для нас является устаревшим, они требуют к себе особого внимания. При изучении в 9 классе на уроках литературы таких художественных произведений, как оды М.В.Ломоносова, стихотворения А.С.Пушкина, в которых использовано много старославянизмов, необходимо знать значения старославянских слов, чтобы правильно постичь смысл текста.

- Цели проекта
 - повторить и углубить сведения о старославянизмах
 - определить судьбу старославянских слов в современном русском языке

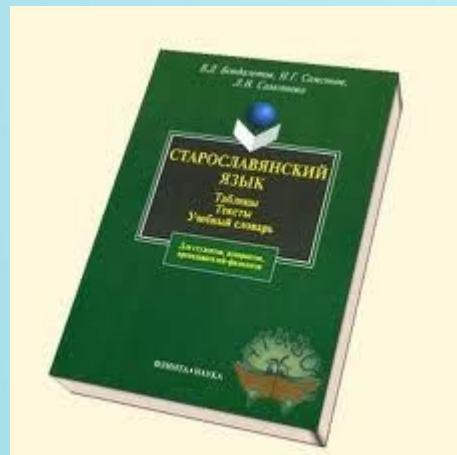


Основополагающий вопрос



М нужны старославянизмы в
семенном русском языке?

Проблемный вопрос



Славянизмы- наши друзья или

Темы самостоятельных исследований

*Фонетические приметы
старославянских и исконно русских по
происхождению слов*

Как и почему менялся русский язык

*Художественный текст под
лингвистическим микроскопом
/А.С.Пушкин. Стихотворение «Пророк»/*

*Что знают о старославянизмах
обучающиеся 9-х классов?*

Дидактическая цель

Формирование:

- *Компетентности в сфере самостоятельной познавательной деятельности обучающихся*
- *Суждения о языке как системе воплощения культурных ценностей*
- *Умения определять источник заимствования слова в русском языке*
- *Умения видеть проблему и наметить пути её решения*
- *Навыков работы в команде*



- Методические задачи
- Научить анализировать слово с точки зрения произношения, структуры и употребления в литературном языке
- Научить правильно писать и понимать слова, пришедшие в русский язык из старославянского языка
- Познакомить со значением старославянских слов, чтобы понимать главную мысль текста и объяснять написание в соответствии с историческими процессами

• ВІНМАШТІЧАНО
ННАНСТАГО АОУХА
ЗІСАМОНІГІАБІБ*
ПОЛАГАХПАНДАР
ОНИАТ ЕРННБІАТ
АІКІССТХІСН
ННЕМАОУСІПІЧ
І СОЛДАСТБІН
ФЛАВІЛНПНС
ХФГОСІСІТІ
УДФАННІДН

- Гипотеза
- Старославянизмы продолжают жить в современном русском языке. Они отличаются фонетическими «приметами», дарят языку свои прекрасные обороты и гармоническое течение

Доказательство 1

Старославянизмы продолжают жить в современном русском языке, имеют фонетические и морфемные «приметы».



❖ Неполногласные сочетания:

-ра-, -ла-, -ре-, -ле- (*брег, хлад*)

❖ Начальное *ра-* или *ла-*(*ладия*)

❖ Начальное *е-* (*озеро*)

❖ Начальное *ю-*(*юноша*)

❖ Сочетание *-жд-*(*надежда*)

❖ Наличие *иѣ* (*свѣща*)

❖ Суффиксы *-знь-, -есн-, -чий-, -тель-, -ущ-, (-юиц-), аиц-, (-яиц-), -ств-, -арь-, -ени-*(*жизнь, хранитель*).

✓ **а**

в начале слова (соответствует рус. я):

агнeц — ягненок, аз — я;

✓ **е**

в начале слова (соответствует рус. о):

единица — один;

✓ **ю**

в начале слова (соответствует рус. у):

юродивый — урод.

✓ **щ**

(соответствует рус. ч):

освещать — свеча.

- ❖ Старославянскими по происхождению являются суффиксы причастий *-уӣ-(-юӣ-)*, *-аӣ-(-яӣ-)*.
- ❖ Исконно русские суффиксы причастий *-уч-(-юч-)*, *-ач-(-яч-)* — впоследствии прилагательных: *текущий* — *текучий*, *горячий* — *горячий*;

Доказательство 2

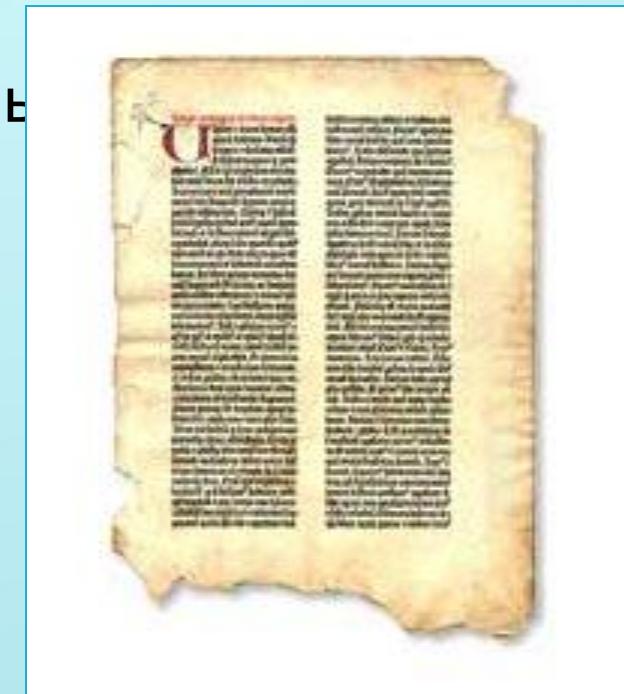
Однако не все слова с признаками старославянизмов имеют оттенок книжности или принадлежат к высокой лексике.

Многие из них стилистически нейтральны и не являются ни книжными, ни устаревшими:

время, среда, здравствуй, храбрый

Некоторые старославянские по происхождению корни в одних словах нейтральны, а в других являются устаревшими или стилистически окрашенными:

прохладный — хлад, согласен — гласить



Доказательство 3

- ❖ Другие старославянизмы вытеснили русский вариант и стали единственным обозначением каких-либо предметов, явлений
(пламя, плен)
- ❖ Некоторые старославянизмы закрепились наряду с русскими словами, хотя и разошлись в значениях
(страж, ограждать)
- ❖ Произошла утрата слов
(ладия, лобзание)
- ❖ Стали частью некоторых слов
(Калининград, хладнокровный)

Доказательство 4

Старославянизмы закрепились наряду с русскими словами , хотя и разошлись в значениях (*страж,* *ограждать*)

Доказательство 5

В стихотворении «Пророк» А.С. Пушкин широко использует слова и грамматические формы старославянского языка. Например, слово *пророк* пришло в русский язык из старославянского. Однокоренные слова: *Пророчить*-предсказывать; *Пророчество*-предсказание; *прореческий* - вещий. Из этимологического словаря мы узнали, что существительные *пророк* и *речь* являются исторически родственными, а в тексте пересекаются их значения: ведь орудием пророка является его слово, речь.

Таким образом, старославянизмы помогают понять смысл стихотворения А.С. Пушкина, повысить читательскую культуру.

Доказательство 6

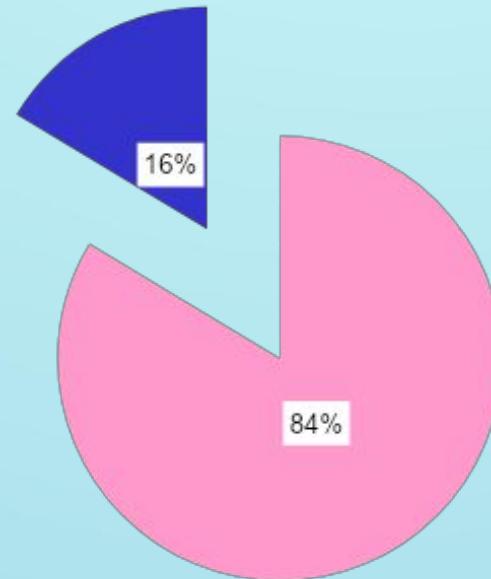
Социологическое исследование

Вопрос 1

- Смогли вы во время тестирования выписать слова с неполногласным сочетанием?

да – 46 человек

нет- 9 человек

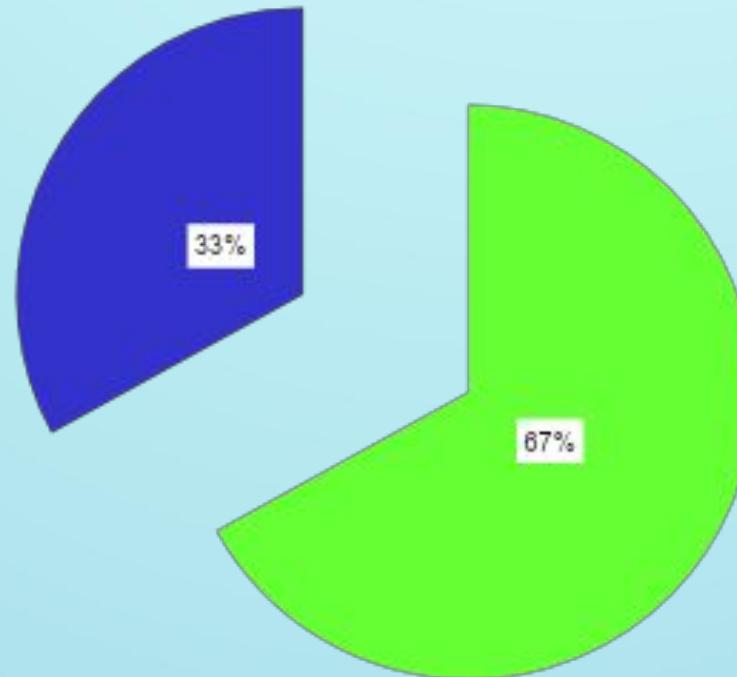


Вопрос 2

- Приведите примеры полногласных и неполногласных сочетаний.

Привели примеры – 37 человек

Затруднились – 18 человек



Вопрос 3.

- Переведите на русский язык старославянизмы:

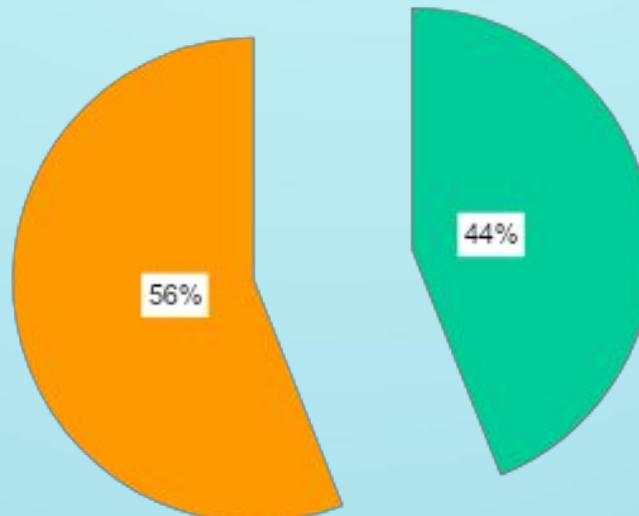
✓ *въя*

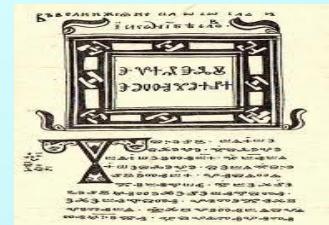
✓ *ланиты*

✓ *рамена*

Знают значения старославянизмов - 24 человека

Не знают значения старославянизмов - 31 человек





•Результаты

- Обучающиеся отметили, что старославянизмы необходимы и в современном русском языке для создания текстов торжественного стиля
- Стилистические старославянизмы продолжают жить в поэтической речи как источник возвышенно-романтического звучания
- Одни старославянизмы вытеснили русский вариант слов, другие закрепились наряду с русскими словами или стали частью некоторых слов
- Девятиклассники выделяют в поэтической и прозаической речи старославянизмы, но школьникам следует чаще обращаться к толковому словарю



А.С.Пушкин

Pushkin

Как заметил А.С.Пушкин,
«разговорный язык простого народа
(не читающего иностранных книг и,
слава Богу, не выражающего, как мы,
своих мыслей на французском языке)
достоин также глубочайших
исследований...Они [люди] говорят
удивительно чистым и правильным
языком.»

Литература

1. Баранов М.Т., Костяева Т.А., Прудникова А.В. Русский язык: Справочные материалы: учеб. Пособие для учащихся. -М.,2007.
2. Лекант П.А., Диброва Е.И., Касаткин Л.Л. Современный русский язык: учеб. для студ. вузов. – М., 2001.
3. Лингвистический энциклопедический словарь. -М.1990.
4. Шанский Н.М. Лингвистические детективы.- М., 2002